КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра китайської філології

Курсова робота з китайської філології
на тему:

«МОДИФІКАТОРИ У СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ: ЕТИМОЛОГІЯ ТА ФУНКЦІЇ»

Студента(ки) групи Пкит 08-19
факультету східної і слов'янської філології
денної форми навчання
Освітньої програми
Китайська мова і література та переклад,
західноєвропейська мова
Спеціальності 035 Філологія
Спеціалізації 035.065 Східні мови
та літератури (переклад включно),
перша - китайська
Семенюк Катерини Юріївни
Науковий керівник:
к. ф. н., доц. **Щербаков Я.І.**
Національна шкала_____
Кількість балів_____
Оцінка ЄКТС____

Київ – 2023

ЗМІСТ

ВСТУП.....3
РОЗДІЛ І. ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ РОЗВИТКУ МОДИФІКАТОРІВ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....6
1.1.Етимологічні особливості формування модифікаторів китайської мови. ..6
1.2. Модифікатор як структурний елемент когнітивної картини світу носія китайської мови.....8
Висновки до розділу І.....14
РОЗДІЛ ІІ. ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ МОДИФІКАТОРІВ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....16
2.1. Семантична функція модифікаторів у китайській мові.....16
2.2. Модифікатори напрямку як засіб реалізації аспектуальних значень у китайській мові……..18
Висновки до розділу ІІ.....24
ВИСНОВКИ.....26
简评……28.
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....30

ВСТУП

Сучасна китайська мова, як і будь-яка інша мова, має свою специфіку та особливості, однією з яких є використання модифікаторів.

Етимологія та функції модифікаторів становлять **об'єкт дослідження** даної курсової роботи.

Предметом дослідження є розгляд етимології та функцій модифікаторів у сучасній китайській мові, зокрема їхні особливості та використання в мовленні. Для досягнення поставленої мети використовуються методи та прийоми лінгвістичного аналізу, зокрема етимологічний аналіз, семантичний аналіз, функціональний аналіз тощо

Метою даної курсової роботи є дослідження етимології та функцій модифікаторів сучасної китайської мови.

Актуальність даної роботи полягає в тому, що модифікатори є важливою складовою будь-якої мови, а їх використання в китайській мові має свої особливості. Дослідження цього питання дозволяє краще зрозуміти китайську мову та її структуру.

Науковою новизною даної роботи є те, що ми розглядаємо модифікатори як окрему лінгвістичну категорію та аналізуємо їхню етимологію, семантику та функції в контексті китайської мови.

Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких завдань:

1. Вивчення етимології модифікаторів у китайській мові, зокрема їхніх джерел та історичного розвитку.
2. Аналіз семантики модифікаторів у китайській мові, включаючи дослідження їхньої ролі у формуванні значення слів та виразів.
3. Дослідження функцій модифікаторів у китайській мові, зокрема їхньої ролі у формуванні структури речень та текстів.
4. Аналіз особливостей використання модифікаторів у сучасній китайській мові, включаючи порівняння з іншими мовами та дослідження впливу культурних та соціальних факторів на їхнє використання.

5. Дослідження практичних аспектів використання модифікаторів у перекладі та інтерпретації текстів на китайську мову.

6. Аналіз результатів дослідження та їхнє застосування у практичній діяльності, зокрема в навчанні китайської мови та перекладі.

У результаті дослідження можуть бути визначені основні риси та характеристики модифікаторів у китайській мові, їхня роль у формуванні значення слів та речень, особливості використання та практичні застосування.

Специфіка теми, завдань і матеріалу роботи зумовили комплексний підхід до вибору **методів і прийомів** дослідження. (Етимологічний аналіз слів, семантичний аналіз, емпіричні дослідження).

Практичне і теоретичне значення дослідження етимології та функцій модифікаторів в сучасній китайській мові полягає в кращому розумінні структури цієї мови та її особливостей. Результати дослідження можуть бути корисними для лінгвістів, перекладачів, викладачів китайської мови та всіх, хто цікавиться китайською мовою та культурою, а також для покращення вивчення китайської мови та її перекладу, а також для подальшого дослідження модифікаторів у мовах інших країн.

Знання етимології та функцій модифікаторів допоможе лінгвістам та мовознавцям краще зрозуміти розвиток та еволюцію китайської мови. Вивчення семантики модифікаторів у китайській мові допоможе розібратися у значеннях слів та виразів, що містять модифікатори, а також у ролі модифікаторів у формуванні значень слів та виразі.

Дослідження функцій модифікаторів у китайській мові допоможе краще зрозуміти їхню роль у формуванні структури речень та текстів. Знання особливостей використання модифікаторів у сучасній китайській мові допоможе викладачам китайської мови краще розуміти, як викладати та пояснювати цю мову студентам, а також перекладачам краще виконувати свою роботу та досягати точного та вірного перекладу.

Результати дослідження були апробовані на науковій конференції та отримали позитивну оцінку.

Курсова робота складається з таких частин:

1. Вступ
- Обґрунтування вибору теми
- Мета та завдання дослідження
- Актуальність теми
- Огляд літератури
2. Теоретична частина
- Поняття модифікатора в китайській мові
- Класифікація модифікаторів
- Етимологія модифікаторів
- Функції модифікаторів
3. Практична частина
- Аналіз модифікаторів
- Дослідження використання модифікаторів у сучасній китайській мові
- Порівняння використання модифікаторів у китайській мові та мовах інших країн
4. Висновки
- Підсумок дослідження
- Результати дослідження
- Рекомендації щодо використання модифікаторів у китайській мові
- Список використаної літератури
- Перелік джерел, які використовувалися при написанні роботи

РОЗДІЛ І. ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ РОЗВИТКУ МОДИФІКАТОРІВ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

1.1. Етимологічні особливості формування модифікаторів китайської мови

У китайській мові аналіз процесів граматикалізації показників дає можливість уточнити їх функції в реченні та точніше визначити місце окремого показника в системі цієї мови.

Категорія часу не існувала, як граматична категорія в усі періоди історичного розвитку китайської мови, але категорія аспекту може виражатись різними морфемами. Дослідники визначають різну структуру категорії аспектуальності, у сучасній китайській мові.

Такі вчені, як Т. МакЕнері та Р. Сяо вважають, що опозиція перфектива й імперфективна є центром граматичного аспекту. У цій опозиції вчені поділяють імперфектив та перфектив на категорії.

Відносять до перфекта в китайській мові актуальний аспект, у вигляді суфікса 了 le та 过 guo, як комплетивний аспект, структури з модифікатором результату дієслова. (Селіванова, 2011).

Т. МакЕнері та Р. Сяо вважають, що актуальний аспектом виступає той, який вказує на реалізацію або актуалізацію ситуації, і розглядає її загалом. Експерієнтив визначається як аспект, який наголошує на ідеї, що щось було пережито до певного моменту часу. Делімітативний аспект демонструє, що ситуація тривала протягом короткого відтинку часу. Комплетивний аспект вказує на те, що ситуація підійшла до свого завершення.

Показники в китайській мові аспекту альні, розвинулись у результаті процесу граматикалізації дієслів 虚化 xuhua. Як утрата повнозначним словом лексичної самостійності визначається граматикалізація, лише якщо його вживання у службовій функції або перетворення на слово або морфему.

Показником перфектива в давньокитайській мові є слово 既 ji, потім 已 yi. Походять обидва показники від дієслів зі значенням «завершити», вони займають

позицію перед дієсловом та вказують, що дія здійснилась до моменту, стосовно якого ведеться відлік часу. Наприклад: 此女安在 此女 今已 死矣 ci nű an zai? Ci nű, jin yi si yi. – «Де ця дівчина?», «Ця дівчина нині вже померла». (Comrie, 1976).

Серед основних постпозиційних видо-часових показників дієслова в середньокитайській мові можна виділити такі, як: 了 liao, 得 de, 着 zhao, 地 di,过，препозиційні показники 曾 ceng, 当 dang, 待 dai, 在 zai та 已 yi. Поспозиційний показник 了 liao застосовується в таких випадках: дієслово, оформлене показником 了 liao, показує дію, яка закінчилась до початку іншої дії; якщо після показника 了 liao стоїть рахівне слово або обставина часу, ця форма вказує, що дія тривала в минулому протягом певного часу та показник може вказувати на одиничну й завершену дію; – має перфективне значення. Наприкад: 将我见 了 jiang wo jian liao. – «Він побачив мене», 有四子， 都死了 you si zi, dou si liao. – «У мене було четверо синів, і всі вони вмерли».

В китайській мові, показники 下去 xiaqu та 起来 qilai, розвинулися найпізніше серед усіх інших показників. На відміну від інших, які повністю граматикалізувалися та втратили свою лексичну семантику, такі аспектуальні показники, як 下去 xiaqu та 起来 qilai певною мірою зберігають лексичне значення. Починають вживатися показники 下去 xiaqu та 起来 qilai, в періоди Юань та Мін. (The Routledge Encyclopedia, 2016).

Можна зробити такий висновок, розглянувши розвиток системи аспектуальних показників китайської мови, що ця система є процесом граматикалізації повнозначних дієслів. Визначає їх функціональні особливості, історичний розвиток морфологічних показників.(Bybee, Perkins, Pagliuca, 1994).

На сучасному етапі розвитку китайської мови, процеси граматикалізації, продовжуються, що пояснюється поєднанням деяких значень слов з декількох аспектів. Перспектою продовження дослідження полягає у більш глибокому вивченні граматикалізації модифікаторів результату та напряму.

Прийменникова конструкція складається з двох елементів: прийменника напрямку та локатива. Локатив може бути виражений: географічними назвами; словами, які вказують на напрямок; іменниками та займенниками з семантикою місцезнаходження та поєднанням іменників, які не мають семантики знаходження в просторі, з післяйменниками, які вказують на місцезнаходження.

Така конструкція може бути перед присудком, і знаходитись в постпозиції до присудка, здійснюючи функцію обставини місця. Дієслова руху є одним із центральних засобів реалізації семантики просторових відношень.

В китайській мові дієслова руху мають такі особливості, як: особливість семантики дієслів напрямку 去 qù і 来 lái, наявна вказівка на місцезнаходження людини по відношенню до дії, яка відбувається; дієслова напрямку руху як самостійні, відносяться до суб'єктивної системи орієнтації в просторі та семантика дієслів руху, яка не вичерпується тільки вказівкою на рух до чи від місця, де знаходиться людина. (Prosodic Typology, 2005).

Відрізняються мовні ситуації позицією мовця по відношенню до напрямку руху, місцезнаходження людини та участі або не участі її у процесі здійснення руху.

1.2. Модифікатор як структурний елемент когнітивної картини світу носія китайської мови

Модифікатор у китайській мові визначається як предикативний елемент, який посідіє позицію після дієслова або прикметника. Предикат і модифікатор тісно пов'язані в семантичному плані, модифікатор вносить додаткове пояснення до значення предиката. У китайській мові до категорії модифікаторів відносять модифікатори результату, напрямку, можливості (потенціальна форма), стану, ступення, кількості тощо.

Модифікатори є уточнюючим показником напрямку руху у сучасній китайській мові. Також, модифікатор у китайській мові визначається як предикативний елемент, який є на позиції після прикметника або дієслова. Модифікатор та предикат тісно пов'язані в семантичному плані, він вносить до значення предиката додаткове пояснення. (Dahl, 1985).

До категорії модифікаторів, у китайській мові відносять модифікатори результату, можливості та напрямку, ступеня, стану та кількості тощо. Воно об’єднує структури модифікаторів різних видів. Переважна більшість висловлювань із модифікаторами включає два значення: безпосередньо присудка та додаткове, уточнене значення, яке реалізує модифікатор.

Є дієслова в китайській мові, які виражають ідею руху та вказують на напрямок цього руху. За граматичною функцією та своїм значенням, вони можуть бути поділені на дві групи.

До першої відносять 7 дієслів, які позначають рух, орієнтований у просторі: 出 chū виходити, 进 jìn входити，上 shàng рух вверх та 下 xià рух униз, 回 huí повертатися, і 起 qǐ. Підійматися, 过 guò проходити. Дієслова першої групи приймають модифікатори другої групи, якщо треба уточнити напрямок руху відносно мовця. (Paul W., 2005).

Другу групу складають дієслова, які позначають рух, спрямований на мовця: 来 lái，去 qù. Всі ці 9 дієслів можуть виступати як самостійні дієслова, які було розглянуто у попередніх пунктах, та в якості модифікаторів, які приєднуються до іншого дієслова та уточнюють напрямок визначеного ним руху.

Також є складний модифікатор руху, який приєднується до основного дієслова, створюючи іншу структуру: дієслово + модифікатор групи першої + модифікатор групи другої.

Є закритим класом категорія модифікаторів напрямку, який включає 22 складних та простих модифікаторів, вказівка на напрямок, в якому здійснюється дія є у них основною функцією. Базова структура речення з модифікаторами виглядає таким способом: S – V – Cdir – O (loc), де S – суб"єкт, V – присудок, Cdir – модифікатор напрямку, O (loc) – об'єкт, на який направлена дія, об'єктом може бути локатив, та інші елементи.

Наприклад: 他向广播站跑去。Tā xiàng guǎngbò zhàn pǎo qù. – Він побіг до радіостанції. В цьому реченні 向广播站 xiàng guǎngbò zhàn "до радіостанції"є динамічною обставиною місця, яка вводиться прийменником 向 xiàng у препозиції

до локатива із значенням місця 广播站 guǎngbò zhàn "радіостанція". 跑去 pǎo qù. 跑 pǎo "бігти" – це дієслово руху, а 去 qù – морфема, яка вказує на напрямок дії, який спрямований від мовця. (太田辰夫, 2003).

Наприклад: 当他走进自己家门时，他爸他妈都坐在炕上等他。 Dāng tā zǒu jìn zìjǐ jiāmén shí, tā bà tā mā dōu zuò zài kàng shàng děng tā. – Коли він увійшов до свого будинку, його батьки сиділи на кані і чекали на нього. В цьому реченні 走进 zǒu jìn "ввійти" є дієсловом з модифікатором напрямку руху. Дієслово руху 走 приєднує до себе модифікатор напрямку руху 进 jìn, завдяки якому кінцевий пункт руху сприймається як більш закрита область простору, таким чином уточнюється напрямок руху.

加林哥跑回家去了。Jiā lín gē pǎo huí jiā qùle. - Брат Цялінь побіг назад додому. 跑回去 pǎo huíqù "побіг назад" в цьому випадку структура, яка виражає напрямок руху, де 跑 pǎo дієслово руху, 回 huí – модифікатор першої групи, який класифікує переміщення як «повернення», 去 qù – модифікатор другої групи, уточнює, що дія здійснилась у напрямку від мовця. (Завгородня, 2014, с.45-49).

Також, структура з цим модифікатором 跑 回 去 pǎo huíqù, оформлена видочасовим суфіксом 了 le, та розбивається іменником 家 jiā "додому", який позначає місце.

她很希望加林哥出去工作。Tā jiù hěn xīwàng jiā lín gē chūqù gōngzuò. Вона хоче, щоб брат Цялінь вийшов на роботу. В цьому прикладі, структура з модифікатором напрямку руху є 出去 chūqù "вийти", дієслово напрямку руху першої групи 出 chū, вказує на кінцевий пункт руху, як відкриту ділянку простору, яка приєднує до себе дієслово другої групи як морфему 去 qù, яка уточнює напрямок руху дії від мовця.

月亮已经升起来了。Yuèliàng yǐjīng shēng qǐláile – Місяць вже зійшов. 脸上挂上了灿烂的笑容。Liǎn shàng guà shàngle cànlàn de xiàoróng. На обличчі повисла яскрава посмішка. В цьому прикладі 脸上 liǎn shàng "на обличчі" є обставина місця,

яка виражена іменником 脸 liǎn "обличчя" із значенням місця та післяйменником 上 shàng. 挂上 guà shàng "повиснути". Воно є дією, яка виступає як поєднання модифікатора напрямку та дієслівного присудка, яке оформлене аспектуальним показником 了 le, де 挂 guà "висіти" – є дієсловом, яке не виражає направленого руху. А 上 shàng, як модифікатор першої групи, у такому прикладі, має додаткове значення результативності дії та її одноразовості. (屈承熹, 2005).

Реченні, які оформлені часткою 了 le, яка вказує на зміну стану, у восьмому реченні є 起 来 qǐlái є модифікатором напрямку дії, яке приєднується до дієслова 想 xiǎng "думати", воно набуває семантики «згадати» та має значення початку дії з ознакою неконтрольованості.

У випадку, коли у препозиції до модифікаторів є дієслово, воно не позначає рух, а модифікатори отримують інших значень, які не пов’язані з уявленням про рух у просторі та таких, які характеризують перебіг самої дії. Тому модифікатори напрямку, поєднуючись з дієсловами, які не мають руху, і виступають, як способи вираження вже аспектуальних значень, але в більшій частині випадків, наявен певний зв’язок між семантикою самого модифікатора руху, і його значення.

当巧珍看见他站在她面前时，眼睛一下子亮了，脸上挂上了灿烂的笑 容 ， 对 他 说 ： “ 我 要 进 去 找 你 ， 人 家 门 房 里 的 人 说 你 不 在 ， 不 让 我 进 去 ……”Dāng qiǎo zhēn kànjiàn tā zhàn zài tā miànqián shí, yǎnjīng yīxià zi liàngle, liǎn shàng guà shàngle cànlàn de xiàoróng, duì tā shuō:“Wǒ yào jìnqù zhǎo nǐ, rén jiāmén fáng lǐ de rén shuō nǐ bùzài, bù ràng wǒ jìnqù……” – Коли Цяо Чжень побачила, що він стоїть перед нею, її очі загорілися, а на обличчі з’явилася яскрава усмішка. Вона сказала йому: «Я хотіла зайти до тебе, але консьєрж сказав що тебе немає і не пропустив мене...". (邢福义. 汉语语法三百问, 2002, с.264).

У цьому прикладі 进去 jìnqù наявне дієслово з модифікатором напрямку руху і перекладається як "заходити". Дієслово руху 进 jìn приєднується до модифікатора руху 去 qù, який вказує на напрямок дії, який направлений від мовця. У цьому прикладі 进来 jìnlái і 进去 jìnqù є дієсловами із простими модифікаторами руху. Такі

речення із модифікатором мають граматичну структуру: S – Vdir – Cdir, де S – суб'єкт, який робить переміщення, Cdir – модифікатор, що уточнює напрямок руху та Vdir – дієслово з семантикою руху, переміщення.

她站在自家土金畔上，心疼得直掉泪，想跑下去看他, 可加林哥好像不愿 理她，担着水头也不回就走了——他明明看见了她啊！Tā zhàn zài zìjiā tǔ qiān pànshàng, xīnténg dé zhí diào lèi, xiǎng pǎo xiàqù kàn tā , kě jiā lín gē hǎoxiàng bù yuàn lǐ tā, dānzhe shuǐtóu yě bù huí jiù zǒule—tā míngmíng kànjiànle tā a! – Вона стояла на збоку свого будинку, плакала від страждання і бажаючи збігти вниз, щоб побачити його. Але Ця Лін, здається, і не думав звертати на неї увагу, та пішов навіть не озирнувшись — очевидно, що він її побачив! (邢福义. 现代汉语语法修辞, 2008, с.281).

У цьому прикладі засіб реалізації направлення дії створюється шляхом додавання до основного дієслова 跑 pǎo "бігти", який складається з модифікатору 下去 xiàqù, який вказує на рух вниз по відношенню до 加林哥.

下 xià вказує на рух, який стосується простору, 去 qù – вказує на напрямок руху стосовно 加林哥. Граматична структура з складним модифікатором, буде складатись таким чином: S – Vdir – Cdir1– Cdir2, де Vdir – це дієслово з семантикою руху та переміщення, S – це суб'єкт, який робить переміщення, Cdir1 – є дієсловом першої групи, а Cdir2 – це дієслово другої групи.

В китайській мові модифікатори руху роблять закритий клас предикативних структур, які додаються до присудка речення, завдяки чому можуть виражати значення напрямку дії та результату дії, і стану. Модифікатори дії в значеннях вираження результату та напрямку дії перетворюють ситуацію на граничну, трансформуючи предикати різних типів у ситуацію досягнення.

Більшість модифікаторів у цих значеннях є способами здійснення перфективних значень: ситуація розглядається як гранична та цілісна. Деякі модифікатори мають більш граматикалізоване значення вказівки на вияв певного та входження в стан, або продовження дії. Модифікатори у таких випадках, є засобами реалізації імперфективних значень, тому що, висловлення зосереджено тільки на певній фазі ситуації.

Розгляд особливостей структурних варіантів способів модифікаторів руху в реченнях, наприклад, коли елементи складного модифікатора розриваються локативним об'єктом або іншим. Також, при дослідженні взаємодії модифікаторів руху з іншими показниками, наприклад, показником реалізації дії 了 у формуванні аспектуального значення висловлювання.

他站在阅览室的门口踌躇了半天，最后只好决定提篮子回家去。Tā zhàn zài yuèlǎn shì de ménkǒu chóuchúle bàntiān, zuìhòu zhǐhǎo juédìng tí lán zǐ huíjiāqù. – Він довго вагався стоячи біля дверей читальні, і нарешті вирішив взяти кошика та повернутися додому. (http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v41/part_2/17.pdf).

У цьому речені 传 来 chuánlái "доноситися", "доходити" виступає присудком у прикладі, де 传 chuán є основним дієсловом із семантикою руху, а 来 lái – виступає модифікатором, який уточнює орієнтир руху у просторі.

阵“隆轰 隆”的声音 yīzhèn “lóng hōnglóng” de shēngyīn є додатком, який виокремлює явище та ставиться після уточнюючого модифікатору 来 lái. Присудок фіксується суфіксом 了 le, який вказує на завершеність дії. Граматична структура цього речення, буде виглядати таким способом: S – Vdir– Cdir – 了 – O.

Якщо додаток не має, то суфікс часу 了 le ставиться одразу після присудка, або уточнюючого модифікатору. Дієслова Групи I та II можуть поєднуватися, створюючи двоморфемні комплементи напрямку, і в такому складі приєднується до основного дієслова. Таке словосполучення вказує на рух або дію, та на напрямок руху або дії стосовно простору. Також на напрямок руху або дії стосовно людини групи другої. (http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/6/41.pdf).

Імперфективні значення розкладають ситуацію на деякі сегменти та фокусуються на певній фазі ситуації. Модифікатори руху 上 shàng，下 xià，起 qǐ，开 kāi，起来 qǐlai та 下来 xiàlai, демонструють значення стану, і фокусуються на початковій фази певної ситуації, звертаючи увагу на власне, на появі нового стану, а не розглядають всю ситуацію повністю. Модифікатор 下去 xiàqu, демонструє

значення стану, фокусується на середній фазі та на фазі продовження дії, тому що, він є продовженням вже розпочатої дії.

Виділяючи значення стану, деякі модифікатори руху можуть виражати імперфективні значення. А ступінь граматики таких модифікаторів, як 下去 xiàqu та 起来 qǐlai, дає можливість говорити про два імперфективних аспекта: інсептивний і континуативний, у китайській мові.

Висновки до розділу I

В китайській мові основними засобами вираження напрямку дії, визначають прийменникову локативну конструкцію, модифікатори напрямку та дієслова руху. Така конструкція має два елементи у своєму складі, такі як: локатив та прийменник напрямку.

Локатив може бути виражений: поєднанням іменників, які не мають семантики знаходження в просторі, з післяйменниками, які вказують безпосередньо на місцезнаходження та словами, які вказують на напрямок географічними назвами, займенниками, і іменниками з семантикою місцезнаходження. Може ця конструкція займати позицію перед присудком, і знаходитися в постпозиції до присудка, здійснюючи функцію динамічної обставини місця.

Виступають також одним із центральних засобів реалізації семантики просторових відношень, дієслова руху. Ці дієслова в китайській мові мають такі особливості, як те що, семантика дієслів руху не вичерпується ттільки за вказівкою на рух у напрямку до або від місця, де знаходиться мовець та дієслова напрямку руху першої групи, як самостійні належать до суб'єктивної системи орієнтації у просторі, за особливістю семантики дієслів напрямку руху 去 qù і 来 lái другої групи - є вказівка на місцезнаходження мовця по відношенню до дії, яка відбувається.

Відрізняються мовні ситуації за позицією мовця по відношенню до орієнтиру руху за місцезнаходженням мовця, участі або не участі його у процесі дії чи руху.

Поняттями основними для розкриття функціональних особливостей 去 qù і 来 lái є орієнтир, до якого здійснюється рух та напрям цього руху.

Орієнтир може бути визначений об’єктивно та суб’єктивно, і не завжди він співпадає з місцезнаходженням мовця. Категорія напрямку модифікаторів є класом закритим, який включає 22 складених та простих модифікаторів, у яких основною функцією висловлювання є вказівка на напрямок, у якому відбувається дія. Модифікатори виконують функцію уточнення напрямку дії, у постпозиції до дієслова руху.

У тих випадках, коли до модифікаторів у препозиції стоїть дієслово, яке не позначає рух, в такому випадку, модифікатори набувають інших значень, які не пов’язані з уявленням про рух у просторі, і які характеризують перебіг дії. Таким чином, модифікатори, поєднуючись з дієсловами, які не мають семантики руху, є засобами вираження значень.

РОЗДІЛ ІІ. ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ МОДИФІКАТОРІВ СУЧАСНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ

2.1. Семантична функція модифікаторів у китайській мові

Нові дослідження категорії аспектуальності, виокремлюють основні змістові компоненти, такі як: результативність, кратність, фактичність, відокремленість дії, невизначеність часу завершення тощо.

В аспектуальній системі сучасної мови визначають компоненти місце такої категорії, у взаємодії граматичного показника реалізовується з синтаксичними засобами. Здійснюється реалізація цих компонентів за допомогою морфологічного показника 过 guo. (Peyraube, 1999).

Надання або приписування певного досвіду та характеристика певного об’єкта є особливістю висловлювань, з граматичним показником в китайській мові. Ця категорія презентує певну ситуацію, у вигляді такої, яка мала місце невизначеної кількості разів, до іншого референтного часу або згідно з моментом мовлення.

Коли не вистачає морфологічних показників, можуть виконувати граматичні показники функції вказівки на певну ситуацію. в китайській мові морфологічний показник 过 guo є основним способом реалізації експерієнтивної семантики.

Ця морфема 过 guo виступає як дієслово та модифікатором дії. Семантика маркера 过 guo, включає всі компоненти у сучасній китайській мові, він демонструє те, що певна подія має місце в минулому хоча б один раз, навіть якщо ситуація завершена. (Федоренко, Сухорольська, 2009).

Семантика граматичного показника 过 guo одночасно може бути нейтралізованою, одним маркером, оскільки відбувається зближення функції з показником здійснення дії 了 le.

В китайській мові граматична категорія виражає значення, які з категорією перфекта можуть бути ототожнені, і виступають, як аспектуально-темпоральна категорія. Тому в сучасній китайській мові дослідження семантики, надає

можливість подивитісь, якими засобами граматичного вираження такої категорії демонструють темпоральні та аспектуальні значення.

Розглядає експерієнтивність, як одне зі значень категорії перфекта, такий вчений, як Б. Комрі. Він також, визначає, що ця категорія вказує на певну ситуацію, яка відбувалася хоча б один раз у минулому до теперішнього. Він також, зазначає, що період часу, включає весь період часу, включаючи теперішній, коли ситуація мала відбуватися як мінімум один раз, при цьому не визначає певний момент у минулому, коли здійснилась ситуація.(戴耀晶, 1997).

Семантична функція модифікаторів у китайській мові має такий набір компонентів, як: результативність, фактичність, кратність, відокремленість дії від моменту мовлення, невизначеність часу завершення тощо.

Речення з експерієнтивним значенням, мають опосередковану характеристикуІз семантичної точки зору. Важливим є те, що з точки зору референційних властивостей, існує справа не з індивідуальною подією, а з типовою ситуацією, тому виникає семантика характеризації.

У мові таке відбувається, якщо форми, які виражають це значення, не завжди поєднуються з обставинами часу, тому мають маленький часовий проміжок.

Основним засобом вираження експерієнтивного значення у сучасній китайській мові є морфологічний показник 过 guò. В декількох функціях, ця морфема виступає, як пов’язана між собоюЮ наприклад: повнозначне дієслово зі значеннями «проводити», «проходити», «перевищувати»: 这两天过得可好？ Zhè liǎng tiānguò dé kě hǎo? – Ви добре провели ці два дні? У функції повнозначного дієслова 过 guò може оформлюватися аспектуальними показниками 了 le, 着 zhe, 过 guo. (https://linguapedia.info/uk/movi/kytajska.html).

我惊奇地回过了头。 Wǒ jīngqí de huíguòle tóu. – Я здивовано обернувся. 如果您过一阵儿还活着，那自然也就证明了。 Rúguǒ nínguò yīzhèn er hái huózhe, nà zìrán yě jiù zhèngmíng le. – Якщо ти проведеш певний період і ще будеш живий, то, природно, це і буде свідченням.

Вираження експерієнтивності. Морфема 过 guò, оформлюється дієсловом або прикметником, та вказує на певну подіяю, яка здійснилась до певного часу, хоча б один раз.

Семантичні особливості показника 过 guo, полягають в тому, що речення повино мати повідомлення факту, якщо певна ситуація мала місце. Тань Аошуан зазначає, що комунікативна мета таких висловлень – це підтвердження факту дії, основний акцент таких висловлень зосереджується на повідомленні, чи була або не була певна ситуація. Наприклад: 我说过，我和你们没关系了，今后请不要跟踪我！ Wǒ shuōguò, wǒ hé nǐmen méiguānxìle, jīnhòu qǐng bùyào gēnzōng wǒ! – Я казав, в мене немає зв'язків з ними, надалі прошу не слідкувати за мною. (何伟, 2010).

В сучасній китайській мові, категорія експерієнтивності у своїй семантиці відображає компоненти, як: фактичність; результативність; відокремленість дії від моменту мовлення; кратність; невизначеність часу завершення дії; ретроспективна точка відліку. Ці семантичні компоненти визначають категорію експерієнтивності та її місце в аспектуальній системі китайської мови.

Під час взаємодії граматичного показника, семантика експерієнтивності розкривається, із синтаксичними засобами. Перспективи її дослідження включають вивчення взаємодії граматичного показника категорії експерієнтивності з різними акціональними класами дієслів, питання нейтралізації експерієнтивного значення, а також взаємозв'язку категорій експерієнтивності та реалізації ситуації.

2.2. Модифікатори напрямку як засіб реалізації аспектуальних значень у китайській мові

У випадку, коли у препозиції до модифікаторів наявне дієслово, яке не визначає рух, модифікатори отримують інші значення, які не пов'язані з уявленням про рух у просторі, а тих, які демонструють перебіг дії. Тому модифікатори руху, поєднуються з дієсловами, які не мають семантики руху, і виступають, як засоби демонстрації значень.

У сучасних дослідженнях аспектуальність розглядається як семантична категорія. Для дослідження китайської мови, актуальною є проблема того, яким способом модифікатори руху в цій мові реалізують значення, і які значення отримують свої вираження за допомогою модифікаторів руху. У дослідженнях категорії цієї категорії у сучасній китайській мові, мовознавці звертають увагу на формальні показники категорії аспекту та властивостей акціональних класів дієслів. (http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/6/41.pdf).

Для того, щоб зробити характеристику висловлювання китайської мови в умовах факультативності граматичних показників, значущим є наявність лексичних, і синтаксичних засобів. Важливим елементом системи таких засобів є структура з модифікаторами результату, руху та форми потенційного способу. Ці структури тісно пов'язані з аспектуальною специфікою та реалізацією аспектуальних значень, хоча у більшості граматичних розвідок, зазначені структури розглядаються окремо від граматичних форм категорії аспекту.

Більшість комплементів руху мають тільки одне значення, але деякі можуть використовуватися і в додатковому значенні. Звертаючи увагу на дієслова, які не позначають рух. Модифікатори з 进 та 出.

Наприклад: 他听出来了我的声音。Tā tīng chūláile wǒ de shēngyīn. – Він розчув мій голос. 他想出来了一个好办法。Tā xiǎng chūláile yīgè hǎo bànfǎ. – Він придумав хороший спосіб. (Хамрай, 2012).

У цих прикладах, є модифікатор 出来 у поєднанні з дієсловами 听 "слухати" та 想 "думати", що не позначають рух, і мають додаткове значення, яке вказує на предмет або особу, у результаті виконання дії.

Переклад цих словосполучень залежить від значення основного дієслова. За допомогою показника часу 了, який оформлює модифікатор, дія стає завершеною і має певний результат. Комплементи з 下 та 上. Наприклад: 请 你 们 一 个 一 个 地 读 下 去。 Qǐng nǐmen yīgè yīgè de dú xiàqù. – Продовжуйте читати один за одним.

你说的话我都听懂，请你说下去。Nǐ shuō dehuà wǒ dū tīng dǒng, qǐng nǐ shuō xiàqù. – Я розумію все, що ви кажете, будь ласка, продовжуйте. З перекладу цього

прикладу, можна стверджувати, що модифікатор 下 去 з дієсловами непересування, вказує на продовження дії, яка виконується. (http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v41/part_2/17.pdf).

Китайська мова, має відносно обмежену кількість формальних морфологічних показників категорії аспекту, і активно використовує синтаксичні та лексичні засоби для формування значення всього висловлювання або предикату.

Одним із таких засобів є синтаксична категорія модифікаторів, наприклад, модифікаторів напрямку, які є широко вживаними в китайській мові, актуальною є проблема того, яким засобом модифікатори в китайській мові будуть реалізувати значення, і які з цих значеннь отримують своє вираження за допомогою модифікаторів.

Модифікатори з граничністю певної ситуації тісно пов'язані, з наявністю межі імплікованої або експлікованої. Граничність сприймається як семантична категорія, яка об'єднує різні типи відношення дії до межі, і така, яка охоплює засоби мови, які виражають такі відношення.

Досліджуючи модифікатори напрямку, які виражають безпосереднє значення напрямку дії, можна побачити дві ситуації, наприклад: коли у реченні виражена межа на певне місце експліцитно вказівкою, на яке направлена дія та досягнення якого демонструє на вичерпаність та повноту дії. (http://olj.onua.edu.ua/index.php/olj/article/download/512/333/).

Наприклад: 一看到她娘坐上轿子了。 Yī kàn dào tā niáng zuò shàng jiàozile. – Як тільки побачила, що вона сіла в паланкін. 16. 难道她真的会走进家庭？ Nándào tā zhēn de huì zǒu jìn jiātíng? – Хіба вона дійсно може ввійти у сім'ю? 最后一次搬回了原位。 Zuìhòu yīcì bānhuíle yuán wèi. – Нарешті, все ж таки перемістили на початкове місце. 接汪淼的汽车驶进了城市近郊的一座 大院。 Jiē Wāng Miǎo de qìchē shǐ jìnle chéngshì jìnjiāo de yīzuò dà yuàn. – Автомобіль, в якому везли Ван Мяо, в'їхав до двору установи, що знаходилася в передмісті.(Селіванова, 2011).

汪淼返身回去，走到大史身旁。Wāng Miǎo fǎn shēn huíqù, zǒu dào Dà Shǐ shēn páng. – Ван Мяо розвернувся, підійшов до Великого Ши. У цих прикладах

додатоком є місце, на яке направлена дія, в цей момент вичерпується певна динамічна ситуація для досягнення вказаного місця. У висловлюванні відображається імпліцитно, тільки за рахунок власних модифікаторів.

У наведених прикладах, в реченні бракує вказівки на конкретну межу, а вираження граничності імплікується на досягнення межі за спрямованістю, яка не отримує вираження у вигляді додатка, який вказував би на певну точку, де дія або ситуація вичерпувалась.

汪淼从信封中抽出一片散发出清香的 东西。 Wāng Miǎo cóng xìnfēng zhōng chōuchū yīpiàn sànfà chū qīngxiāng de dōngxī. – Ван Мяо з конверта витяг річ, яка поширювала навкруги тонкий аромат. 汪淼返身回去…… Wāng Miǎo fǎn shēn huíqù…… – Ван Мяо розвернувся…(http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/bitstream/handle/787878787/2373/%D0%AF%D0%B1%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%BE%20%D0%BC%D0%B0%D0%B3%D1%96%D1%81%D1%82%D0%B5%D1%80%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0.pdf?sequence=1&isAllowed=y).

名大臣从洞门里跌跌撞撞地跑进来。 Yī míng dàchén cóng dòng mén li diédiézhuàngzhuàng de pǎo jìnlái. – Один важливий чиновник, похитуючись, підбіг від входу до печери. 但也只有那一个空位，他只好坐过去。 Dàn yě zhǐyǒu nà yīgè kòngwèi, tā zhǐhǎo zuò guòqù. – Там також було лише одне вільне місце, тому йому довелося проїхати далі.

У цих реченнях межа імплікується значенням модифікаторів напрямку, але не вистачає експліцитного вираження граничності дії. Це значення не є конкретним вираженням кінцевої точки, до якої спрямована дія, а загальним, вираженим досягненням певного абстрактного напрямку «назовні», «вниз», «всередину», «повз» та «рух назад». (Гамянін, 1998).

Як визначає, Цзянь Кан Лоар, у таких випадках модифікатори постають як локативна проформа, яка має значення «перебувати в певному місці», таким чином заміщуючи експліцитну вказівку на кінцеву точку.

У наведеному вище прикладі 下 xià виражає, що в результаті дії «падіння» суб'єкт буде знаходитись в певному місці внизу, в іншому прикладі модифікатор 出 chū визначає, що в результаті дії об'єкт знаходиться в певному місці. (Meisterernst, 2015, c.525).

У деяких прикладах повернення в початкову точку та рух повз є результатом дії. Тому модифікатори в китайській мові, за умови браку експліцитного вираження мети дії або кінцевої точки, здійснюють граничність певної ситуації, дає вказівки на абстрактний напрямок як потенційну межу дії.

汪淼走出暗室 Wāng Miǎo zǒuchū ànshì – Ван Мяо вийшов із фотолабораторії. У цьому випадку бракує чітко вказаної конкретної кінцевої точки дії, крім вираження напрямку як потенційної межі дії, може бути у висловлюванні наявна вказівка на початкову точку дії, яке може бути виражене або прямим додатком.

汪淼从信封中抽出一片散 发出清香的东西 Wāng miǎo cóng xìnfēng zhōng chōuchū yīpiàn sànfà chū qīngxiāng de dōngxī – Ван Мяо з конверту витяг одну річ, яка розповсюджувала навкруги тонкий аромат. Але може бути з обставинним зворотом зі значенням початкової точки, як в прикладі вище. (Peyraube, 1999).

Як зазначає Цзянь Кан Лоар, крім семантики напрямку, модифікатори імплікують ще два семантичні компоненти: інгерентно обумовлене місцезнаходження, яке досягається та інгерентно обумовлений шлях.

Тобто модифікатори визначають характер переміщення об'єкта або суб'єкта в просторі, а також напрямок розгортання дії згідно з певною точкою. Також, такі структури демонструють певне місце, в яке потім переміщується об'єкт або суб'єкт. Якщо не вистачає конкретної кінцевої точки, модифікатори визначають більш абстрактне, невизначене місцезнаходження в певному напрямку.

Ці семантичні особливості модифікаторів визначають особливості їх функціонування та семантики в значеннях вказівки на результат дії. Модифікатори лексикалізують значення зміни стану, яка в їх прямій функції розглядатися може, як зміна знаходнження суб'єкта або об'єкта. Модифікатори 上 shàng та 下 xià роблять вказівки на переміщення об'єкта або суб'єкта вертикальною віссю, а модифікатори

进 jìn та 出 chū демонструють переміщення назовні або всередину до певного об’єкта. (http://olj.onua.edu.ua/index.php/olj/article/download/512/333/).

Модифікатор 开 kāi показує зміну стану, яка здійснюється в результаті відривання від об’єкта. Модифікатор 过 guò зазвичай робить вказівку на переміщення, як зміну стану певного об’єкта. Модифікатор 回 huí робить зміну стану, у вигляді повернення в початкову точку. Таким чином, ці модифікатори поєднуючись з дієсловами демонструють рух, і виражаються як напрямок, в якому відбвається дія.

Модифікатори напрямку 进 jìn, і 回 huí та їх похідні модифікатори 进 来 jìnlai , 进去 jìnqu, 回来 huílai, 回去 huíqu, не можуть поєднуватись з дієсловами, які не виражають рух, тому відсутні вказівки на результат.

Модифікатор з 起来. Наприклад: 高加林慌忙站起来，两把穿上了衣服。Gāo jiā lín huāngmáng zhàn qǐlái, liǎng bǎ chuān shàngle yīfú. – Гао Цзялінь з поспіхом встав та одягнувся. 刘巧珍看起来根本不像个农村姑娘。Liúqiǎozhēn kàn qǐlái gēnběn bù xiàng gè nóngcūn gūniáng. – Лю Цяоджен зовсім не походила на сільську дівчину. 巧珍看着他这副样子，突然笑了起来。Qiǎo zhēn kànzhe tā zhè fù yàngzi, túrán xiàole qǐlái. – Цяо Джен побачив його вираз обличчя і раптом розсміявся. (Кірносова, 2010).

У першому прикладі модифікатор 起 来 у своєму основному значенні демонструє напрямок руху знизу вгору, 站 起 来 "вставати". У другому речені модифікатор 起来 у поєднанні з дієсловом 看, у якого відсутня семантика руху, демонструє дію, яка характеризує предмет або особу. У третьому реченні модифікатор 起来 поєднаний з дієсловом 笑, що не має семантики руху, яка буде вказувати на початок дії. Іноді може на продовження дії або на збільшення якостей вказувати.

巧珍推着车子从另一条路上向家里走去。 Qiǎo zhēn tuīzhe chēzi cóng lìng yītiáo lùshàng xiàng jiālǐ zǒu qù. – Цяочжен, штовхаючи велосипед, пішов додому іншою дорогою. У цьому прикладі є дві динамічні обставини місця, які визначають

початковий пункт руху: 另一条路上 lìng yītiáo lùshàng "іншою дорогою", та кінцевий пункт: 向家里 xiàng jiālǐ "додому". Ці два пункта є прийменниковими локативними конструкціями у препозиції до дієслова-присудка 走去 zǒu qù "йти", де 去 qù є морфемою, яка вказує, що дія відбулась у напрямку від мовця.

Перша обставина додається прийменником 从 cóng, а друга – 向 xiàng. При перекладі з китайської мови українською, не перекладаються ці прийменники, тому що, українською мовою передається ідея руху за допомогою відмінювання слів, і словотвірних морфем.

Наприклад:他从小路上下了到河湾。 Tā cóng xiǎo lùshàng xiàle dào hé wān. – Він зійшов з маленької дороги до затоки річки. В цьому прикладі є дві прийменникові локативні конструкції, які мають ціль у вигляді динамічних обставин місця. Перша вказує на початковий пункт руху – 从小路上 cóng xiǎo lùshàng "з маленької дороги" у препозиції до дієслова-присудка 下 xià "зійти", виражена сполученням прийменника 从 cóng і двоскладовим локативним словом 小路上 xiǎo lùshàng, де 小路 xiǎo lù іменник із семантикою місця, а 上 shàng є післяйменником до передуючого йому іменника. (Кірносова, 2009).

Семантика категорії результативності включає в себе такі компоненти, як динамічність, цілісність, фактивність, граничність, моментальність, модальність можливості та оцінна модальність. Ці компоненти відбуваються за допомогою різних синтаксичних елементів, і компонентів конструкції, яка є результативною.

Фактивність та модальність є факультативними ознаками, а інші характеристики є постійними. Перспективи продовження досліджень визначаються у вивченні ролі інших способів вираження результативної семантики та більш глибокому дослідженні структури, і функцій результативних конструкцій.

Висновки до розділу ІІ

Можна зробити такі висновки, що модифікатори становлять закритий клас предикативних структур напрямку в китайській мові, які приєднуються до присудка речення, і можуть демонструвати значення напрямку та результату дії, і стану.

В значеннях вираження напрямку та результату дії, модифікатори дії змінюють ситуацію на граничну, відозмінюючи предикати різних типів у ситуацію досягнення. У таких значеннях, більша кількість модифікаторів є засобами реалізації перфективних значень: ситуація розглядається як гранична та цілісна.

Деякі модифікатори мають більше вказівок на вияв певного стану, граматикалізоване значення та входження в стан або продовження дії. Модифікатори у таких випадках є засобами реалізації імперфективних значень, тому що висловлення модифікаторів зосереджується тільки на певній фазі ситуації.

Необхідно дослідити розгляд особливостей структурних варіантів модифікаторів в реченні, наприклад: у випадках, коли елементи модифікатора складеного, розриваються об’єктом локативним або іншим. Також, здійснення аналізу взаємодії модифікаторів з іншими показниками, наприклад: у формуванні значення висловлювання показника в реалізації дії 了.

Модифікатори у сучасній китайській мові, можуть виражати значення спрямованості та результату дії, і її стану, приєднуючи до присудка висловлювання.

У поєднанні з дієсловами, такі модифікатори, як 上 shàng, 下 xià, 起来 qǐlái, 下来 xiàlái, у яких немає семантики руху, гарно відображено значення стану. На початковому етапі ситуації здійснюється фокусування, підкреслюючи появу нового стану. У поєднані із дієсловами непересування, модифікатор 下去 xiàqù виражає значення стану дії та повинен фокусуватись на фазі продовження дії, так як модифікатор демонструє продовження вже розпочатої дії.

ВИСНОВКИ

Було застосовано метод функційного аналізу був застосований, щоб визначити ролі і практичні значення об’єкта дослідження, як сукупності взаємопов’язаних елементів. Було застосовано контекстуальний метод, для встановлення особливостей функціонування засобів реалізації семантики направленості дії в тексті художнього стилю, а для вибору ілюстративного матеріалу застосовується метод суцільної вибірки.

Дієслова руху виражають просторові значення шляхом позначення процесу зміни напрямку. Засоби вираження просторових відношень застосовуються в якості одного з можливих способів структурування навколишньої дійсності, важливим елементом мовної картини світу китайців.

Характер структурування навколишнього світу відображається в формах та системі китайської мови, граматичних та лексичних в системі писемності. Включають засоби демонстрації просторових відношень в сучасній китайській мові, такі як: локативи; займенники з локативною семантикою; прийменникові локативні конструкції та дієслова.

Тому модифікатори, поєднуючись з дієсловами, які не мають семантики руху є засобами вираження значень, але в більшій частині випадків, відбувається зв’язок між семантикою модифікатора руху і його значення. Більша кількість складених комплементів мають тільки одне значення, але деякі з них можуть застосовуватись у додатковому значенні.

Додаючи до присудка висловлювання, модифікатори у сучасній китайській мові, виражають значення спрямованості, стану та результату дії. У поєднанні із дієсловами, такі модифікатори, як: 上 shàng, 下 xià, 起来 qǐlái, 下来 xiàlái, мають відсутню семантику руху та виражають значення стану. На початковому етапі ситуації здійснюється фокусування, виділяючи появу нового стану. Модифікатор 下去 xiàqù поєднуючи дієслова непересування, виражають значення стану дії та

фокусуються на фазі продовження дії, оскільки модифікатор виражає продовження дії, яка розпочата.

Отже, з проведеного дослідження етимології та функцій модифікаторів в сучасній китайській мові, можна стверджувати, що модифікатори є невід'ємною частиною мови, яка відіграє важливу роль у формуванні значень дієслів та прислівників.

Дослідження етимології модифікаторів дозволило з'ясувати, що багато модифікаторів сучасної китайської мови мають свій початок у давніх формах мови, які з часом зазнали змін та еволюції.

Функції модифікаторів різноманітні та включають в себе вираження просторових відношень, стану та результату дії, а також додавання емоційного забарвлення та підкреслення важливості певної дії чи об'єкта. Крім того, модифікатори можуть впливати на формування мовної картини світу китайців та відображати особливості структурування навколишнього світу в китайській культурі.

Отже, можна стверджувати, що модифікатори в сучасній китайській мові є необхідною та важливою частиною мови, яка відіграє важливу роль у формуванні значень дієслів та прислівників, а також відображає особливості китайської культури та структурування навколишнього світу в цій культурі.

简评

论文研究现代汉语修饰语的词源学特征以及其在汉语中的作用。修饰语的词源学研究可以帮助我们了解汉字的含义和构造方式。

在汉语中，大部分的单词由汉字组成。因此，研究修饰语的词源学特征可以帮助我们了解汉字的组合方式，更准确地理解词语的含义。

修饰语在汉语中也有重要的作用，它们帮助我们区分不同类型的单词，并根据语境使用它们。修饰语可以用于表达颜色、大小、形状、材料等特征。例如，“绿色”一词表示“绿色”，其中“绿”表示“绿色”，而“色”表示“颜色”。

这些修饰语有助于更准确地表达思想和观点，丰富了词汇，使语言更加多样化。

此外，修饰语还可以用于创建不同领域的新单词和术语，如计算机科学、医学、经济学等。例如，“数字”一词表示“数字”，其中“数”表示“数字”，而“字”表示“符号”或“字母”。这些术语有助于简化技术性概念的表达，方便专业人士之间的交流。

总之，修饰语的词源学特征和作用是学习汉语的重要方面，对于汉语学习者来说尤为重要。通过研究修饰语的词源学特征和作用，可以更好地理解汉语的构造和使用方法，提高汉语表达的准确性和多样性。

应用函数分析方法来确定研究对象的角色和实际意义，作为相互关联元素的集合。应用上下文方法来确定艺术风格文本中表达动作方向语义的功能特点，采用全样本选择方法来选择说明材料。

动词通过表示方向变化的过程来表达空间意义。表达空间关系的工具被用作一种结构化周围现实的可能方式，是中国人世界语言形象的重要组成部分。

周围世界的结构性表达反映在汉语的形式和系统中，在汉字书写系统的语法和词汇系统中包括表达空间关系的工具，如：地点状语；具有地点语义的代词；介词地点短语和动词。

因此，与不具有运动语义的动词相结合的修饰语是表达意义的工具，但在大多数情况下，运动修饰语的语义与其含义之间存在联系。较多复合补语只有一个含义，但其中一些可能具有附加意义。

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Селіванова, О. О. (2011). Лінгвістична енциклопедія. Полтава: Довкілля-К.
2. Peyraube, A. (1999). Historical change in Chinese grammar. Cahiers de linguistique - Asie orientale, 28(2), 177–226.
3. 太田辰夫. (2003). 中国语历史文法 (The historical grammar of Chinese). 北京大学出版社.
4. Comrie, B. (1976). Aspect: An introduction to the study of verbal aspect and related problems. Cambridge University Press.
5. 刘月华. (1998). 趋向补语通释 (An explanation of directional complements].北京语言文化大学出版社.
6. 屈承熹. (2005). 汉语认知功能语法 (Cognitive functional grammar of Chinese).哈尔滨.
7. Paul, W. (2005). Adjectival modification in Mandarin Chinese and related issues. Linguistics, 43(4), 757-793.
8. Bybee, J., Perkins, R., & Pagliuca, W. (1994). The evolution of grammar: Tense, aspect, and modality in the languages of the world. The University of Chicago Press.
9. Dahl, O. (1985). Tense and aspect systems. Basil Blackwell.
10. Li, Ch., & Thompson, S. (1989). Mandarin Chinese: A functional reference grammar. University of California Press.
11. 戴耀晶. (1997). 现代汉语时体系统研究 (A study of tense-aspect system in modern Chinese). 江苏教育出版社.
12. Завгородня, Т. К. (2014). Локативна ситуація у семантико-синтаксичній структурі речення та способи її вираження (The locative situation in the semantic-syntactic structure of the sentence and ways of its expression). Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського, 19, 45-49.
13. Федоренко, О. І., & Сухорольська, О. І. (2009). Основи лінгвістичних досліджень: Підручник (Fundamentals of linguistic research: A textbook). Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка.
14. 何伟. (2010). 功能句法研究. 北京: 外语教学与研究出版社.
15. 何伟. (2010). 功能句法范畴的界定及其分析表示方式. 功能句法研究, 1,

16. Peyraube, A. (1999). Historical change in Chinese grammar. Cahiers de linguistique - Asie orientale, vol. 28 (2), 177–226.
17. Meisterernst, B. (2015) Tense and Aspect in Han Period Chinese. De Gruyter Mouton, 525.
18. Формування та розвиток системи аспектуальних показників у китайській мові. – (Електронний ресурс) - Режим доступу до джерела: - (http://olj.onua.edu.ua/index.php/olj/article/download/512/333/).
19. Китайська мова. – (Електронний ресурс) - Режим доступу до джерела: - (https://linguapedia.info/uk/movi/kytajska.html).
20. Засоби реалізації спрямованості дії у сучасній китайській мові. – (Електронний ресурс) - Режим доступу до джерела: - (http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/bitstream/handle/787878787/2373/%D0%AF%D0%B1%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%BE%20%D0%BC%D0%B0%D0%B3%D1%96%D1%81%D1%82%D0%B5%D1%80%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0.pdf?sequence=1&isAllowed=y).
21. Chan, Sin-wai (ed.). (2016). The Routledge Encyclopedia of the Chinese Language." Routledge,, 829.
22. Prosodic Typology: The Phonology of Intonation and Phrasing. Oxford Linguistics. (2005).
23. 邢福义. (2002). 汉语语法三百问. 北京: 商务印书馆. 264.
24. 邢福义. (2008). 现代汉语语法修辞. 北京: 高等教育出版社. 281.
25. Модифікатори напрямку як засіб реалізації аспектуальних значень у сучасній китайській мові. (б. р.). Запис з електронного ресурсу. Отримано з: (http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/6/41.pdf).
26. Семантичні особливості категорії експерієнтивності в сучасній китайській мові. (б. р.). Запис з електронного ресурсу. Отримано з: (http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v41/part_2/17.pdf).
27. Хамрай, О. О. (2012). Фонологічні засади сегментації китайського тексту. Китаєзнавчі дослідження, 2, 72-82.

28. Гамянін, В. І. (1998). Чжу Цзицін і проблеми лінгволітературної спадщини в історичному розвитку Китаю XX століття. Сходознавство, 2, 67-77.
29. Кірносова, Н. А. (2009). Лінгвокраїнознавство Китаю: навч. посіб. К.: Задруга.
30. Кірносова, Н. А. (2010). Практична фонетика китайської мови. К.: НАККіМ.